

Úřední věstník

Evropské unie

C 146

Svazek 49

České vydání

Informace a oznámení

22. června 2006

Oznámení č.

Obsah

Strana

I Informace

Rada

2006/C 146/01	Závěry Rady o společných hodnotách a zásadách ve zdravotních systémech Evropské unie	1
2006/C 146/02	Závěry Rady o zdraví žen	4

Komise

2006/C 146/03	Směnné kurzy vůči euru	6
2006/C 146/04	Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾	7
2006/C 146/05	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	8
2006/C 146/06	Správní komise pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků	9
2006/C 146/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc č. COMP/ M.4260 – Advent/RWE Solutions) — Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	14
2006/C 146/08	Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku	15
2006/C 146/09	Státní podpora – Itálie — Státní podpora č. C 18/2006 (ex N 524/2005) — Pobídka ke sloučení — Výzva k podání připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES ⁽¹⁾	18
2006/C 146/10	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ č. COMP/M.4220 – Food Service Project/Tele Pizza) ⁽¹⁾	22

Oznámení

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Informace)

RADA

Závěry Rady o společných hodnotách a zásadách ve zdravotních systémech Evropské unie

(2006/C 146/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE:

1. BERE NA VĚDOMÍ, že Evropská komise ve svém pozměněném návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o službách na vnitřním trhu rozhodla vyjmout služby zdravotní péče z oblasti působnosti směrnice, čímž zapracovala do návrhu změny navržené Evropským parlamentem.
 2. BERE NA VĚDOMÍ, že Evropská komise uvedla, že vypracuje zásady Společenství pro bezpečnou, kvalitní a účinnou zdravotní péči, a to posílením spolupráce mezi členskými státy a zajištěním jasnosti a jistoty při uplatňování práva Společenství v oblasti zdravotních služeb a zdravotní péče.
 3. UZNÁVÁ, že nedávné rozsudky Evropského soudního dvora zdůraznily, že je zapotřebí ujasnit vzájemné působení mezi ustanoveními Smlouvy o ES, zejména pokud jde o volný pohyb služeb a zdravotních služeb poskytovaných vnitrostátními zdravotními systémy.
 4. DOMNÍVÁ SE, že zdravotní systémy jsou ústřední součástí vysoké úrovně sociální ochrany v Evropě a jsou velkým přínosem pro sociální soudržnost a sociální spravedlnost.
 5. PŘIPOMÍNÁ základní hodnoty, jimiž jsou všeobecnost, přístup ke kvalitní péči, rovnost, solidarita.
 6. SCHVALUJE přiložené prohlášení o společných hodnotách a zásadách, na nichž spočívají zdravotní systémy v členských státech Evropské unie (příloha).
 7. VYZÝVÁ Evropskou komisi, aby zajistila, že při sestavování konkrétních návrhů týkajících se zdravotních služeb budou respektovány společné hodnoty a zásady obsažené v prohlášení.
 8. VYZÝVÁ orgány Evropské unie, aby zajistily, že při jejich práci budou respektovány společné hodnoty a zásady obsažené v prohlášení.
-

PŘÍLOHA

Prohlášení o společných hodnotách a zásadách

Tento dokument je prohlášením dvaceti pěti ministrů zdravotnictví Evropské unie o společných hodnotách a zásadách, na nichž spočívají evropské zdravotní systémy. Domníváme se, že takovéto prohlášení je významné, neboť našim občanům objasňuje situaci, a že přichází včas, s ohledem na nedávné hlasování Parlamentu o revidovaném návrhu Komise na odstranění zdravotní péče z navrhované směrnice o službách na vnitřním trhu. Jsme pevně přesvědčeni o tom, že vývoj v této oblasti by měl vycházet z politické shody, a nikoli pouze z judikatury.

Rovněž se domníváme, že bude důležité chránit níže uvedené společné hodnoty a zásady, pokud jde o použití pravidel pro hospodářskou soutěž u systémů, které je uplatňují.

Toto prohlášení vychází z jednání, která proběhla v Radě a v Komisi jako součást otevřené metody komunikace a procesu reflexe na vysoké úrovni týkajícího se mobility pacientů a vývoje zdravotní péče v EU. Zohledňuje rovněž právní nástroje na evropské nebo mezinárodní úrovni, které mají dopad na oblast zdravotnictví.

Toto prohlášení stanoví společné hodnoty a zásady sdílené v celé Evropské unii, které se týkají způsobů, jak zdravotní systémy reagují na potřeby obyvatelstva pacientů, jimž slouží. Rovněž objasňuje, že v praktických způsobech uskutečňování těchto hodnot a zásad ve zdravotních systémech EU mezi jednotlivými členskými existují, a nadále budou existovat, výrazné rozdíly. Ve vnitrostátních souvislostech je třeba rozhodnout zejména o balíčku zdravotní péče, na niž mají občané právo, o mechanismech používaných k financování a poskytování této zdravotní péče, jako například do jaké míry je vhodné spoléhat na mechanismy trhu a konkurenční tlaky na řízení zdravotních systémů.

Společné hodnoty a zásady

Zdravotní systémy Evropské unie jsou ústřední součástí vysoké úrovně sociální ochrany v Evropě a přispívají k sociální soudržnosti a sociální spravedlnosti, jakož i k udržitelnému rozvoji.

Základní **hodnoty**, jimiž jsou *všeobecnost, přístup ke kvalitní péči, rovnost a solidarita*, různé orgány EU při své práci obecně uznávají. Společně vytvářejí soubor hodnot, které jsou v celé Evropě společné. Všeobecnost znamená, že nikomu není zamezen přístup ke zdravotní péči; solidarita úzce souvisí s finančním uspořádáním našich vnitrostátních zdravotních systémů a s potřebou zajistit přístup pro všechny; rovnost se vztahuje k rovnému přístupu podle potřeby, bez ohledu na etnickou příslušnost, pohlaví, věk, společenské postavení nebo možnost zaplatit. Zdravotní systémy EU mají rovněž za cíl zmenšit rozdíly v oblasti zdraví, což je zájmem členských států EU; s tím úzce souvisí práce prováděná v rámci systémů členských států v oblasti prevence nemocí a chorob, mimo jiné prostřednictvím podpory zdravého životního stylu.

Všechny zdravotní systémy v EU se snaží zaměřit především na pacienta a reagovat na individuální potřeby.

Avšak různé členské státy mají různé přístupy k uplatňování těchto hodnot v praxi: mají kupříkladu různé přístupy k otázkám, jako zda by jednotlivci měli platit osobní příspěvek na úhradu nákladů na jejich zdravotní péči nebo zda existuje obecný příspěvek a zda se tento hradí z doplňkového pojištění. Pro zajištění rovnosti uplatňují členské státy různá opatření: některé se rozhodly vyjádřit je z hlediska práv pacientů; jiné z hlediska povinností poskytovatelů zdravotní péče. Vynucování se rovněž provádí různě – v některých členských státech prostřednictvím soudů, v jiných prostřednictvím výborů, veřejných ochránců práv atd.

Zásadním rysem všech našich systémů je, že usilujeme o to, aby byly finančně udržitelné způsobem, který tyto hodnoty zajistí do budoucna.

Základní součástí strategie členských států v oblasti snížení hospodářského zatížení vnitrostátních systémů zdravotní péče je přijmout přístup, v jehož rámci se hlavní pohled zaměří na preventivní opatření, neboť prevence tím, že předchází nemocem a následným nákladům, výrazně přispívá ke snížení nákladů v oblasti zdravotní péče, a tudíž i k finanční udržitelnosti.

Vedle těchto základních hodnot existuje rovněž soubor **zásad činnosti** sdílených po celé Evropské unii v tom smyslu, že všichni občané EU vycházejí z toho, že se s nimi a s jejich podpůrnými strukturami setkají ve zdravotních systémech kdekoli v EU. Mezi ně patří:

— Kvalita:

Všechny zdravotní systémy EU usilují o poskytování kvalitní péče. Toho je dosahováno zejména prostřednictvím povinnosti trvalého vzdělávání zdravotnického personálu na základě jasně definovaných vnitrostátních norem a zajištěním přístupu pracovníků k poradenství ohledně osvědčených postupů v oblasti kvality, podněcováním inovací a šířením osvědčených postupů, rozvojem systémů na zajištění dobrého klinického řízení, a prostřednictvím sledování kvality zdravotního systému. Důležitou součástí tohoto programu rovněž tvoří zásada bezpečnosti.

— *Bezpečnost:*

Pacienti mohou od každého zdravotního systému EU očekávat zabezpečení systematického přístupu k zajištění bezpečnosti pacienta, včetně monitorování rizikových faktorů, odpovídajícího vzdělávání zdravotnických pracovníků a ochrany proti klamavé reklamě na zdravotnické výrobky a léčebné postupy

— *Péče, která spočívá na důkazech a etice:*

Demografické výzvy a nové lékařské technologie mohou vyvolávat složité otázky (ohledně etiky a cenové dostupnosti), na něž musí odpovědět všechny členské státy EU. Zajistit, aby se zdravotní systémy opíraly o důkazy, je zásadní jak pro poskytování vysoce kvalitní léčby, tak i pro zajištění dlouhodobé udržitelnosti. Všechny systémy se musí zabývat výzvou, již je stanovení priorit v oblasti zdravotní péče způsobem, který udržuje v rovnováze potřeby jednotlivých pacientů a finanční prostředky, jež jsou k dispozici pro léčení veškerého obyvatelstva.

— *Zapojení pacientů:*

Všechny zdravotní systémy EU usilují o to, aby byly zaměřeny na pacienta. To znamená, že usilují o zapojení pacientů do léčby, o to, aby byly pro ně průhledné, a o to, aby jim, je-li to možné, byla nabízena možnost volby, například mezi různými poskytovateli zdravotní péče. Každý systém usiluje o to, aby jednotlivcům byly nabízeny informace o jejich zdravotním stavu, aby měli právo být plně informováni o léčbě, která je jim nabízena, a souhlasili s touto léčbou. Všechny systémy by rovněž měly být veřejně odpovědné a měly by zajišťovat řádnou správu a průhlednost.

— *Náprava:*

Pacienti by měli mít právo obrátit se na soud v případech, že nastane problém. To znamená, že je k dispozici mimo jiné průhledný a spravedlivý postup pro podávání stížností, jakož i jasné informace o odpovědnosti a zvláštních formách nápravy stanovených daným zdravotním systémem (například náhrada).

— *Soukromí a důvěrnost:*

Právní předpisy EU a vnitrostátní právní předpisy uznávají právo všech občanů EU na důvěrný ráz osobních informací.

Jakožto ministři zdravotnictví bereme na vědomí rostoucí zájem o otázku úlohy tržních mechanismů (včetně tlaku hospodářské soutěže) při řízení zdravotních systémů. V této oblasti existuje ve zdravotních systémech Evropské unie mnoho směrů vývoje politiky, jejichž cílem je podpora plurality a možnosti volby a co nejučinnější využívání zdrojů. Ze směrů vývoje politiky v této oblasti se můžeme vzájemně učit, je však na jednotlivých členských státech, aby stanovily svůj vlastní přístup se specifickými zásahy vytvořenými na míru příslušnému zdravotnímu systému.

Ačkoli není vhodné usilovat na úrovni EU o vytvoření standardizovaných zdravotních systémů, práce na evropské úrovni v oblasti zdravotní péče má nesmírný význam. Členské státy se cítí zavázány ke společné práci zaměřené na sdílení zkušeností a informací o přístupech a osvědčených postupech, například prostřednictvím Skupiny Komise na vysoké úrovni pro zdravotnické služby a lékařskou péči, nebo prostřednictvím otevřené metody koordinace, pokud jde o zdravotní péči a dlouhodobou péči, s cílem dosáhnout společného cíle podpory účinnější a přístupnější vysoce kvalitní zdravotní péče v Evropě. Jsme přesvědčeni, že zvláště hodnotné jsou veškeré vhodné iniciativy v oblasti zdravotnických služeb zajišťující všem evropským občanům jasnou představu o jejich právech a nárocích při pohybu z jednoho členského státu EU do jiného, jakož i zanesení těchto hodnot a zásad do právního rámce, aby byla zajištěna právní jistota.

Závěrem bychom rádi shrnuli, že naše zdravotní systémy jsou nedílnou součástí Evropské sociální infrastruktury. Nepodceňujeme výzvy, které před námi leží a které se týkají sladění individuálních potřeb s dostupnými finančními prostředky, v době, kdy evropská populace stárne, očekávání rostou a lékařství jde kupředu. Při projednávání budoucích strategií by naším společným zájmem měly být ochrana hodnot a zásad, na nichž spočívají zdravotní systémy EU. Jako ministři zdravotnictví dvaceti pěti členských států Evropské unie vyzýváme evropské orgány, aby zajistily, že v průběhu zkoumání vlivu Evropské unie na zdravotní systémy, jakož i začleňování zdravotních aspektů do všech politik, budou svou prací tyto hodnoty chránit.

Závěry Rady o zdraví žen

(2006/C 146/02)

RADA EVROPSKÉ UNIE:

1. BERE NA VĚDOMÍ, že občané Evropské unie, z nichž více než polovina jsou ženy, přikládají velký význam co možná nejlepšímu lidskému zdraví a považují ho za základní předpoklad vysoké kvality života.
2. PŘIPOMÍNÁ, ŽE:
 - čl. 3 odst. 2 Smlouvy o ES a článek 23 Listiny základních práv Evropské unie stanoví, že rovnost žen a mužů musí být zajištěna ve všech oblastech politik;
 - článek 152 Smlouvy o ES stanoví, že při vymezení a provádění všech politik a činností Společenství je zajištěn vysoký stupeň ochrany lidského zdraví a že činnost Společenství má doplňovat politiku členských států a být zaměřena na zlepšování veřejného zdraví, předcházení lidským nemocem a na odstraňování příčin ohrožení tělesného a duševního zdraví;
 - Dne 4. prosince 1997 přijala Rada usnesení týkající se zprávy⁽¹⁾ o stavu zdraví žen v Evropském společenství⁽²⁾;
 - Dne 9. března 1997 přijal Evropský parlament usnesení týkající se zprávy Komise o stavu zdraví žen v Evropském společenství⁽³⁾;
 - Dne 28. dubna 2005 přijal Evropský parlament usnesení týkající se modernizace sociální ochrany a rozvoje kvalitní zdravotní péče, přičemž vyzval Komisi k předložení nové zprávy o stavu zdraví žen v Evropské unii⁽⁴⁾.
3. PŘIPOMÍNÁ zprávu o pokroku dosaženém v rámci Evropské unie, pokud jde o provádění Pekingské akční platformy, kterou v lednu roku 2005 zavedlo lucemburské předsednictví, jež zdůraznila, že zdraví žen je stále ještě oblastí vyvolávající znepokojení a poukázala na význam shromažďování potřebných údajů.
4. PŘIPOMÍNÁ Strategický akční plán pro zdraví žen v Evropě schválený na zasedání WHO v Kodani konaném ve dnech 5. až 7. února 2001.
5. UZNÁVÁ, že pokud jde o sociální a zdravotní faktory, klinické projevy, léčebné přístupy, účinnost a vedlejší účinky léčby onemocnění a poruch, mohou mezi ženami a muži existovat rozdíly.
6. ZDŮRAŽŇUJE význam zvyšování povědomí široké veřejnosti, ale též zdravotnických pracovníků, o tom, že pohlaví je klíčovým faktorem z hlediska zdraví.
7. UZNÁVÁ VÝZNAM řešení nerovností, které mohou existovat uvnitř členských států a mezi nimi, prostřednictvím zabývání se sociálními a ekonomickými faktory zdraví.
8. VÍTÁ sdělení Komise: Plán pro dosažení rovného postavení žen a mužů (2006 – 2010)⁽⁵⁾, které uznává genderové aspekty zdraví, s cílem mimo jiné posílit začleňování genderových aspektů do zdravotních politik.
9. KONSTATUJE, že Akční program Společenství pro oblast veřejného zdraví (2003 – 2008)⁽⁶⁾ má za cíl ochranu lidského zdraví a zlepšení veřejného zdraví, čímž přispěje k řešení nerovností v oblasti zdraví.
10. VÍTÁ skutečnost, že záměrem návrhu rozhodnutí Rady o zvláštním programu „Spolupráce“, kterým se provádí sedmý rámcový program (2007 – 2013) Evropského společenství pro výzkum, technologický rozvoj a demonstrace⁽⁷⁾, je začlenit genderové aspekty do výzkumu v oblasti zdraví.
11. UZNÁVÁ potřebu biomedicínského výzkumu v souvislosti s genderovými aspekty, jakož i potřebu výzkumu v oblasti socioekonomických faktorů.
12. UZNÁVÁ, že ačkoli ženy žijí déle než muži, trpí větší zátěží, pokud jde o délku nezdavého života. Incidence a prevalence některých onemocnění, jako je osteoporóza, jsou vyšší u žen. Další onemocnění jako kardiovaskulární onemocnění, rakovina a problémy duševního zdraví postihují muže a ženy rozdílně. Některá onemocnění související s porodními cestami a reprodukčními orgány, jako jsou endometrióza a rakovina děložního čípku, postihují výhradně ženy.
13. ZDŮRAŽŇUJE, že kardiovaskulární onemocnění jsou hlavní příčinou úmrtí a snížené životní kvality žen v Evropské unii, navzdory tomu, že v některých členských státech jsou stále považována za převážně mužská onemocnění.
14. SE ZNEPOKOJENÍM KONSTATUJE, že nárůst kouření u žen v některých členských státech působí zásadní zvýšení rizika rakoviny plic a kardiovaskulárních onemocnění.

⁽¹⁾ Dokument 8537/97; KOM(97) 224 v konečném znění.⁽²⁾ Úř. věst. C 394, 30.12.1997, s. 1.⁽³⁾ Úř. věst. C 175, 21.6.1999, s. 68.⁽⁴⁾ A6-0085/2005.⁽⁵⁾ Dokument 7034/06; KOM(2006) 92 v konečném znění.⁽⁶⁾ Úř. věst. L 271, 9.10.2002, s. 1.⁽⁷⁾ Dokument 12736/05.

15. SE ZNEPOKOJENÍM KONSTATUJE, že do roku 2020 se má v některých členských státech podle předpovědí stát nejčastějším onemocněním postihujícím ženy deprese. Špatné duševní zdraví má dopad na kvalitu života, a může proto ovlivňovat nemocnost a úmrtnost.
16. UZNÁVÁ významný dopad nezdravého životního stylu na značné množství onemocnění, a tudíž možnosti, které z hlediska snížení výskytu kardiovaskulárních onemocnění a některých forem rakoviny skýtá propagace mimo jiné zdravé stravy a fyzické aktivity.
17. SOUHLASÍ s tím, že preventivní opatření, podpora zdraví a léčba, které zohledňují genderové aspekty, přispívají ke snížení nemocnosti a úmrtnosti na nejčastější onemocnění žen, a tudíž ke zlepšení kvality jejich života.
18. KONSTATUJE, že spolehlivé a srovnatelné údaje o stavu zdraví žen jsou zásadní pro zlepšení informovanosti veřejnosti a pro rozvoj vhodných strategií, politik a činností na zajištění vysokého stupně ochrany zdraví a že údaje specifické pro obě pohlaví a jejich oznamování jsou zásadní pro tvorbu politik.
19. ZDŮRAŽŇUJE, že po téměř deseti letech je zapotřebí nové zprávy o stavu zdraví žen v rozšířené Evropské unii.
20. VYZÝVÁ členské státy, aby:
- shromažďovaly údaje týkající se zdraví specifické pro obě pohlaví a rozčleňovaly a analyzovaly statistické údaje na základě pohlaví;
 - přicházely s iniciativami na zlepšení obecného povědomí a znalostí zdravotnických pracovníků, pokud jde o vztahy mezi pohlavím a zdravím;
 - podporovaly zdraví a předcházely nemocem, a to podle potřeby s přihlédnutím k rozdílům z hlediska pohlaví;
 - podporovaly výzkum různých účinků léků na ženy a muže a výzkum v oblasti zdraví zaměřený na jednotlivá pohlaví;
 - prosazovaly začleňování genderových aspektů do zdravotní péče;
 - odpovídajícím způsobem přezkoumaly a řešily nerovnosti, které mohou existovat v oblasti zdraví, s cílem snížit rozdíly v oblasti zdraví a zajistit rovné zacházení a přístup k péči.
21. VYZÝVÁ Evropskou komisi, aby
- do výzkumu v oblasti zdraví začlenila genderové aspekty;
 - podpořila výměnu informací a zkušeností ohledně osvědčených postupů v oblasti podpory zdraví a prevence, které zohledňují genderové aspekty;
 - napomáhala členským státům při rozvoji účinných strategií na snížení nerovností s genderovými aspekty v oblasti zdraví;
 - podporovala a posilovala porovnatelnost a slučitelnost informací specifických pro jednotlivá pohlaví týkajících se zdraví napříč členskými státy a na úrovni Společenství prostřednictvím vypracování vhodných údajů;
 - předložila druhou zprávu o stavu zdraví žen v Evropské unii.
22. VYZÝVÁ Evropskou komisi, aby využila odborných poznatků EUROSTATU a budoucího Evropského institutu pro rovnost žen a mužů s cílem přispět ke shromažďování a analýze údajů a ke sdílení osvědčených postupů.
23. VYZÝVÁ Evropskou komisi k pokračování spolupráce s příslušnými mezinárodními a mezivládními organizacemi, zejména s WHO a OECD, s cílem zajistit účinnou koordinaci činností.

KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

21. června 2006

(2006/C 146/03)

1 euro =

měna		směnný kurz	měna		směnný kurz
USD	americký dolar	1,2632	SIT	slovinský tolar	239,64
JPY	japonský jen	145,22	SKK	slovenská koruna	38,530
DKK	dánská koruna	7,4534	TRY	turecká lira	2,1075
GBP	britská libra	0,68550	AUD	australský dolar	1,7181
SEK	švédská koruna	9,2023	CAD	kanadský dolar	1,4051
CHF	švýcarský frank	1,5618	HKD	hongkongský dolar	9,8112
ISK	islandská koruna	94,21	NZD	novozélandský dolar	2,0474
NOK	norská koruna	7,9140	SGD	singapurský dolar	2,0112
BGN	bulharský lev	1,9558	KRW	jihokorejský won	1 207,37
CYP	kyperská libra	0,5750	ZAR	jihoafrický rand	9,1011
CZK	česká koruna	28,563	CNY	čínský juan	10,1043
EEK	estonská koruna	15,6466	HRK	chorvatská kuna	7,2550
HUF	maďarský forint	279,26	IDR	indonéská rupie	11 826,71
LTL	litevský litas	3,4528	MYR	malajsijský ringgit	4,632
LVL	lotyšský latas	0,6959	PHP	filipínské peso	67,202
MTL	maltská lira	0,4293	RUB	ruský rubl	34,1130
PLN	polský zlotý	4,0965	THB	thajský baht	48,488
RON	rumunský lei	3,5855			

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Zveřejnění rozhodnutí členských států o vydání nebo zrušení provozních licencí podle čl. 13 odst. 4 nařízení Rady (EHS) č. 2407/92 o vydávání licencí leteckým dopravcům ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 146/04)

(Text s významem pro EHP)

NĚMECKO

Provozní licence vydané

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
Ing. Robert Baumann Luftfahrt-gesellschaft m.b.H.	9073 Klagenfurt-Viktring Georg-Buchergasse 4	cestující, pošta, náklad	10. 5. 2006

DÁNSKO

Provozní licence vydané

Kategorie B: Provozní licence včetně omezení podle čl. 5 odst. 7 písm. a) nařízení (EHS) č. 2407/92

Název leteckého dopravce	Adresa leteckého dopravce	Povolení přepravovat	Platnost rozhodnutí od
FlexFlight ApS	FlexFlight ApS Lufthavnsvej 50 DK-4000 Roskilde	cestující, pošta, náklad	9. 6. 2006

⁽¹⁾ Úř. věst. L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Sděleno Evropské komisi před 31.8.2005.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2006/C 146/05)

(Text s významem pro EHP)

Datum přijetí rozhodnutí: 5. 10. 2005**Členský stát:** Spojené království (Severní Irsko)**Podpora č.:** N 190a/2005**Název:** Změna dávky za změnu klimatu (C18/2001)**Cíl:** Opatření rozšiřuje právo uzavírat dobrovolné dohody o změně klimatu (a tudíž využívat stávající systém snížení daní z důvodu změny klimatu) na společnosti všech odvětví

— s minimálně 12 % energetickou náročností nebo

— s energetickou náročností od 3 % do 12 %, pokud je míra rozšíření dovozu v tomto odvětví minimálně 50 % nebo vývoz k míře výroby v tomto odvětví je minimálně 30 %.

V tomto rámci se rozhodnutí vztahuje na nové dohody o změně klimatu s British Compressed Gases Association a Kaolin and Ball Clay Association

Právní základ: Finance Act 2000**Rozpočet:** Přibližně 25 milionů GBP ročně**Doba trvání:** Do 31. března 2011

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/**Datum přijetí rozhodnutí:** 20. 4. 2004**Členský stát:** Belgie**Číslo podpory:** N 604/03**Název:** Podpora na rekvalifikaci zaměstnanců propuštěných z podniků procházejících restrukturalizací**Cíl:** Podpora aktivní politiky pomoci s hledáním nového uplatnění**Právní základ:** Loi-programme du 22 décembre 2003/ Programmawet van 22 december 2003**Rozpočet:** 25 milionů EUR v roce 2004, 50 milionů EUR v roce 2005**Míra nebo částka podpory:** Maximální úhrada nákladů na rekvalifikaci činí 1 800 EUR na zaměstnance; maximální snížení zaměstnaneckých příspěvků činí 1 200 EUR na jednoho zaměstnance; maximální snížení zaměstnavatelských příspěvků činí 1 200 EUR na zaměstnance**Doba trvání:** Pilotní projekt

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

SPRÁVNÍ KOMISE PRO SOCIÁLNÍ ZABEZPEČENÍ MIGRUJÍCÍCH PRACOVNÍKŮ

(2006/C 146/06)

Roční průměrné náklady nepřihlížejí ke snížení o 20 % podle čl. 94 odst. 2 a čl. 95 odst. 2 nařízení (EHS) č. 574/72.

Čisté měsíční průměrné náklady o 20 % sníženy byly.

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 1996 ⁽¹⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1996 rodinným příslušníkům uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko	nepožaduje se	nepožaduje se

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1996 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko		
— na rodinu	CHF 5 710,08	CHF 380,67

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 1997 ⁽²⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1997 rodinným příslušníkům uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko	nepožaduje se	nepožaduje se

⁽¹⁾ Průměrné náklady v roce 1996:

Španělsko a Lucembursko (Úř. věst. C 303, 2.10.1998).
Belgie, Irsko, Nizozemsko a Portugalsko (Úř. věst. C 56, 26.2.1999).
Německo, Rakousko a Spojené království (Úř. věst. C 228, 11.8.1999).
Řecko, Francie a Švédsko (Úř. věst. C 27, 29.1.2000).
Itálie (Úř. věst. C 211, 28.7.2001).
Norsko (Úř. věst. C 182, 31.7.2002).

⁽²⁾ Průměrné náklady v roce 1997:

Španělsko (Úř. věst. C 228, 11.8.1999).
Belgie, Řecko, Irsko, Lucembursko, Spojené království, Nizozemsko a Portugalsko (Úř. věst. C 27, 29.1.2000).
Německo, Francie a Rakousko (Úř. věst. C 207, 20.7.2000).
Švédsko (Úř. věst. C 76, 8.3.2001).
Itálie (Úř. věst. C 211, 28.7.2001).
Norsko (Úř. věst. C 182, 31.7.2002).

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1997 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko — na rodinu	CHF 6 116,94	CHF 407,80

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 1998 ⁽³⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1998 rodinným příslušníkům uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko	nepožaduje se	nepožaduje se

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1998 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko — na rodinu — na osobu	CHF 6 693,41 CHF 6 255,52	CHF 446,23 CHF 417,03

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 1999 ⁽⁴⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1999 rodinným příslušníkům uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko	nepožaduje se	nepožaduje se

⁽³⁾ Průměrné náklady v roce 1998:

Španělsko a Lucembursko (Úř. věst. C 27, 29.1.2000).
Nizozemsko a Rakousko (Úř. věst. C 207, 20.7.2000).
Belgie, Německo a Portugalsko (Úř. věst. C 76, 8.3.2001).
Spojené království (Úř. věst. C 211, 28.7.2001).
Řecko, Francie a Švédsko (Úř. věst. C 20, 23.1.2002), Úř. věst. C 34, 7.2.2002 (oprava).
Itálie (Úř. věst. C 182, 31.7.2002).
Irsko (Úř. věst. C 3, 8.1.2003).
Norsko (Úř. věst. C 163, 12.7.2003).

⁽⁴⁾ Průměrné náklady v roce 1999:

Španělsko a Rakousko (Úř. věst. C 76, 8.3.2001).
Německo (Úř. věst. C 211, 28.7.2001).
Belgie, Řecko, Francie, Lucembursko, Nizozemsko, Portugalsko a Spojené království (Úř. věst. C 20, 23.1.2002), Úř. věst. C 34, 7.2.2002 (oprava).
Itálie a Švédsko (Úř. věst. C 182, 31.7.2002).
Irsko a Norsko (Úř. věst. C 163, 12.7.2003).

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 1999 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko		
— na rodinu	CHF 7 055,38	CHF 470,36
— na osobu	CHF 6 656,02	CHF 443,73

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2000 ⁽³⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2000 rodinným příslušníkům uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko	nepožaduje se	nepožaduje se

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2000 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lichtenštejnsko		
— na rodinu	CHF 7 428,71	CHF 495,25
— na osobu	CHF 6 942,72	CHF 462,85

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2002 ⁽⁴⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2002 **rodinným příslušníkům** uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Řecko	EUR 670,52	EUR 44,70
Norsko	NOK 26 668	NOK 1 778

⁽³⁾ Průměrné náklady v roce 2000:

Španělsko a Lucembursko (Úř. věst. C 20, 23.1.2002).
Belgie, Německo, Nizozemsko a Rakousko (Úř. věst. C 182, 31.7.2002).
Itálie, Portugalsko a Švédsko (Úř. věst. C 3, 8.1.2003).
Norsko a Spojené království (Úř. věst. C 163, 12.7.2003).
Řecko, Francie a Irsko (Úř. věst. C 37, 11.2.2004).

⁽⁴⁾ Průměrné náklady v roce 2002:

Lucembursko a Rakousko (Úř. věst. C 37, 11.2.2004).
Belgie, Francie, Portugalsko, Švédsko (Úř. věst. C 27, 3.2.2005, s. 4).
Německo, Itálie, Spojené království (Úř. věst. C 232, 21.9.2005, s. 3).
Lichtenštejnsko (Úř. věst. C 17, 24.1.2006).

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2002 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

	Roční	Čisté měsíční
Řecko	EUR 1 276,62	EUR 85,11
Norsko	NOK 48 745	NOK 3 250

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2003 ⁽⁷⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2003 **rodinným příslušníkům** uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

	Roční	Čisté měsíční
Lucembursko	EUR 2 234,06	EUR 148,94
Řecko	EUR 766,13	EUR 51,08
Spojené království	GBP 1 724,50	GBP 114,97

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2003 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

	Roční	Čisté měsíční
Lucembursko	EUR 6 019,65	EUR 401,31
Řecko	EUR 1 490,78	EUR 99,39
Spojené království	GBP 2 605,81	GBP 173,72

PRŮMĚRNÉ NÁKLADY NA VĚCNÉ DÁVKY – 2004 ⁽⁸⁾

I. Použití článku 94 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2004 **rodinným příslušníkům** uvedeným v čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů:

⁽⁷⁾ Průměrné náklady v roce 2003:
Rakousko, Španělsko a Švýcarsko (Úř. věst. C 27, 3.2.2005, s. 4).
Německo, Francie, Nizozemsko (Úř. věst. C 232, 21.9.2005, s. 3).
Belgie, Portugalsko, Švédsko a Lichtenštejnsko (Úř. věst. C 17, 24.1.2006).

⁽⁸⁾ Průměrné náklady v roce 2004:
Lotyšsko (Úř. věst. C 232, 21.9.2005).
Španělsko, Rakousko, Švýcarsko a Slovinsko (Úř. věst. C 17, 24.1.2006).

	Roční	Čisté měsíční
Česká republika — pojištěné osoby a důchodci do 65 let	CZK 11 398,00	CZK 759,85
Lucembursko	EUR 2 362,70	EUR 157,51
Německo — na osobu	EUR 1 034,73	EUR 68,98
Lichtenštejnsko	CHF 3 607,62	CHF 240,51
Švédsko	SEK 14 557,99	SEK 970,53
Slovenská republika — pojištěné osoby a důchodci do 65 let	SKK 8 721,33	SKK 581,42
Francie	EUR 1 834,34	EUR 122,29
Malta	MTL 230,25	MTL 15,35

II. Použití článku 95 nařízení Rady (EHS) č. 574/72

Částky, které mají být nahrazeny s ohledem na věcné dávky poskytnuté v roce 2004 podle článků 28 a 28a nařízení Rady (EHS) č. 1408/71, se stanoví na základě těchto průměrných nákladů (od roku 2002 **pouze na osobu**):

	Roční	Čisté měsíční
Česká republika — důchodci a jejich rodinní příslušníci ve věku nejméně 65 let	36 037,41 CZK	2 402,49 CZK
Lucembursko	7 161,42 EUR	477,43 EUR
Německo — na osobu	4 184,79 EUR	278,99 EUR
Lichtenštejnsko	7 812,50 CHF	520,83 CHF
Švédsko	39 006,75 SEK	2 600,45 SEK
Slovenská republika — důchodci a jejich rodinní příslušníci ve věku nejméně 65 let	25 653,29 SKK	1 710,22 SKK
Francie	4 621,96 EUR	308,13 EUR
Malta	595,48 MTL	39,70 MTL

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc č. COMP/ M.4260 – Advent/RWE Solutions)
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(2006/C 146/07)

(Text s významem pro EHP)

1. Komise dne 12. června 2006 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Advent International Corporation („Advent“, USA) získává prostřednictvím několika fondů ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení Rady nákupem akcií kontrolu nad podnikem German RWE Solutions AG („RWE Solutions“, Německo). Advent hodlá získat výhradní kontrolu nad dceřinými společnostmi podniku RWE Solutions – SAG Holding GmbH, Nukem Holding GmbH, Lahmeyer International GmbH, RWE Space Solar Power GmbH, RWE Solutions France SAS a RWE Solutions Ibérica S.L. a společně s podnikem RWE AG („RWE“, Německo) společnou kontrolu nad podnikem RWE Industrielösungen GmbH („RWE Industrial Solutions“, Německo).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- Advent: soukromá investiční společnost;
- RWE AG: Energie, voda, průmyslové služby, surový olej a tiskárenské systémy;
- RWE Solutions AG:
 - i) SAG Holding GmbH: činnosti v oblasti energetické infrastruktury;
 - ii) SAG Holding GmbH: vyřazování jaderných zařízení z provozu;
 - iii) Lahmeyer International GmbH: inženýrské poradenství v oblasti energetiky, vodní energie a vodní infrastruktury;
 - iv) RWE Space Solar Power GmbH: solární buňky pro satelity;
 - v) RWE Solutions France SAS: konstrukce a provoz kogeneračních zařízení;
 - vi) RWE Solutions Ibérica S.L.: konstrukce a provoz kombinovaných tepelně energetických zařízení;
 - vii) RWE Industrial Solutions: inženýrská činnost, nákup a konstrukce.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do oblasti působnosti nařízení (ES) č. 139/2004. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu je však vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (č. faxu (32-2) 296 43 01 nebo 296 72 44) či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/ M.4260 – Advent/RWE Solutions na následující adresu Generálního ředitelství Evropské komise pro hospodářskou soutěž:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32.

Povolení státních podpor v rámci ustanovení článků 87 a 88 Smlouvy o ES**Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(2006/C 146/08)

Datum přijetí rozhodnutí: 4. 4. 2006**Členský stát:** Německo (Porýní-Falcko)**Podpora č.:** N 470/2005**Název:** Program pozemkových záruk**Cíl:** Doplnit a rozšířit investiční záruky v souladu s programem na podporu investic do zemědělství (AFP) rámcového plánu společného úkolu „Zlepšování zemědělských struktur a ochrany pobřeží“**Právní základ:** Verwaltungsvorschrift des rheinland-pfälzischen Ministers der Finanzen „Übernahme von Bürgschaften zur Förderung der Landwirtschaft“**Rozpočet:** Linie záruk 20 milionů EUR**Míra nebo částka podpory:** 0,225 %, Hrubý ekvivalent podpory**Doba trvání:** Do 31. prosince 2006

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 26. 4. 2006**Členský stát:** Španělsko**Podpora č.:** N 476/05**Název:** Podpora na jakostní zemědělsko-potravinářské produkty (M.A.P.A.)**Cíl:** Rozvíjet politiku jakosti zemědělsko-potravinářských produktů vytvořením a rozvojem orgánů pro ochranu rozlišovacích označení jakosti**Právní základ:** Orden APA/.../2005, de ... de ..., por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones para potenciar la creación, funcionamiento y desarrollo de las estructuras de los productos agroalimentarios protegidos con signos de calidad diferenciada**Rozpočet:** 205 000 EUR**Míra nebo částka podpory:** Maximální částka podpory nepřekročí 70 % celkových nákladů na každou z plánovaných akcí**Doba trvání:** 2005

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 22. 3. 2006**Členský stát:** Irsko**Podpora č.:** N 486/05**Název:** Režim investiční podpory pro nakládání s odpady v hospodářstvích**Cíl:** Investiční podpora pro pomoc zajištění toho, aby zemědělci vyhověli opatřením akčního programu, která budou zavedena v rámci směrnice o dusičnanech**Právní základ:** Approved programme under Title II, Chapter I, of Council Regulation (EC) No 1257/1999 on support for rural development from the European Guidance and Guarantee Fund (EAGGF)**Rozpočet:** 248 milionů EUR**Míra nebo částka podpory:** Maximální míra podpory je 75 % ve znevýhodněných oblastech, 60 % v ostatních oblastech**Doba trvání:** 2006 – 2008. Žádosti budou přijímány do 31. 12. 2006

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 12. 4. 2006**Členský stát:** Itálie (Lombardie)**Podpora č.:** N 514/05**Název:** Regionální opatření na podporu hospodářství zaměřených na chov drůbeže a zvěřiny, která byla postižena influencí ptáků – náhrada za ušlé příjmy. Regionální nařízení 470 ze dne 4. srpna 2005**Cíl:** Náhrada za ušlé příjmy ve prospěch chovatelů drůbeže a zvěřiny postižených influencí ptáků**Právní základ:** Deliberazione della Giunta Regionale della Regione Lombardia n. 470 del 4.8.2005, riguardante: Legge Regionale n. 7/2000 — «Misure regionali di sostegno a favore degli allevatori avicoli e fauna selvatica colpiti dall'influenza aviaria» — Indennizzi per mancato reddito**Rozpočet:** Přibližně 1 800 000 EUR ročně**Míra nebo částka podpory:** Až do výše 100 % ztrát**Doba trvání:** 6 let

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 12. 4. 2006

Členský stát: Litevská republika

Podpora č.: N 571/2005

Název: Státní podpora na částečné odškodnění v souvislosti s nepříznivými povětrnostními událostmi v odvětví zemědělství

Cíl: Odškodnění za špatné povětrnostní podmínky

Právní základ:

- 2002 m. birželio 25 d. Lietuvos Respublikos žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas Nr. IX-987 (Valstybės žinios, Nr. 72-3009).
- Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2005 m. spalio 19 d. įsakymas Nr. 3D-491 „Dėl pagalbos žemės ūkio subjektams, patyrusiems nuostolius dėl hidrometeorologinių reiškinių nukentėjusiose teritorijose laikotarpiu nuo 2005 m. liepos 30 d. iki rugpjūčio 15 d., teikimo taisyklių patvirtinimo“

Rozpočet: Celkový rozpočet: 11 250 000 LTL (přibližně 3 260 000 EUR)

Míra nebo částka podpory: Nejvýše 100 %

Doba trvání: 1 rok

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 26. 4. 2006

Členský stát: Litevská republika

Podpora č.: N 586/2005

Název: Podpora na nákup plemenných zvířat

Cíl: Investiční podpora nákupu zvířat vysoké genetické jakosti

Právní základ:

- Žemės ūkio ir kaimo plėtros įstatymas (Valstybės žinios, 2002, Nr. 73–3009)
- Gyvulių veislininkystės įstatymas (Valstybės žinios, 1994, Nr. 14–226; 1998, Nr. 110–3023)
- Žemės ūkio ministro įsakymas dėl veislininkystės rėmimo taisyklių ir paramos 2005 m. veisliniams gyvūnams įsigyti teikimo taisyklių patvirtinimo (Valstybės žinios, 2005, Nr. 50–1656)

Rozpočet: Ročně: 6 200 000 LTL (přibližně 1 800 000 EUR)

Míra nebo částka podpory: 50 %

Doba trvání: Není časově omezena

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 26. 4. 2006

Členský stát: Rakousko

Podpora č.: N 600/2005

Název: Změna vnitrostátní směrnice o poskytování služeb (*Dienstleistungsrichtlinie*)

Cíl: Podpora na poskytování služeb v odvětví zemědělství

Právní základ: Sonderrichtlinie für die Förderung von nicht-investiven Maßnahmen in der Landwirtschaft (*Dienstleistungsrichtlinie*)

Rozpočet: Podle rakouských orgánů nemají změny dopad na rozpočet

Míra nebo částka podpory: Různá

Doba trvání: Neomezená

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 27. 4. 2006

Členský stát: Španělsko (Castilla y León)

Podpora č.: N 655/2005

Název: Podpora k vytváření pracovních míst na venkově

Cíl: Prostřednictvím sdružení rozvíjet a posilovat zaměstnanost a příjmy výdělečně činné populace v odvětví zemědělství s cílem udržet a oživit hospodářskou činnost regionu, jenž se vyznačuje na venkově mírou zaměstnanosti pod 50,5 % a silnou tendencí k vyliďňování vesnic

Právní základ: Orden AYG/.../2005 de ... de ..., por la que se establece un régimen de ayudas para fomentar la creación de empleo en el medio rural en la Comunidad autónoma de Castilla y León

Rozpočet: 500 000 EUR

Míra nebo částka podpory: Maximální částka 12 000 EUR na přijatého zaměstnance – maximální míra 50 % způsobilých nákladů (60 % u zdravotně postižených pracovníků)

Doba trvání: Jeden rok

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 12. 4. 2006

Členský stát: Německo (Hamburg)

Podpora č.: NN 45/2005 (ex N 109/2005)

Název: Odvoz a neškodné odstranění uhynulých hospodářských zvířat v Hamburku

Cíl: Podpora na odvoz a neškodné odstranění uhynulých hospodářských zvířat: 100 % nákladů do roku 2003, 75 % nákladů od roku 2004. V roce 2004 je 25 % nákladů hrazeno formou podpory „de minimis“

Právní základ:

- Gesetz über die Beseitigung von Tierkörpern, Tierkörperteilen und tierischen Erzeugnissen (Tierkörperbeseitigungsgesetz) in der jeweils gültigen Fassung: BGBl. I 1975, S. 2313, BGBl. I 1975, S. 2610 (Änderung), BGBl. I 2001, S. 226 (Änderung), BGBl. I 2001, S. 524 (Neufassung), BGBl. I 2001, S. 1215 (Änderung).
- Gesetz zur Durchführung gemeinschaftsrechtlicher Vorschriften über die Verarbeitung und Beseitigung von nicht für den menschlichen Verkehr bestimmten tierischen Nebenprodukten (Tierische Nebenprodukte-Beseitigungsgesetz), BGBl. I 2004, S. 82.
- Gebührengesetz, Gebührenordnung für das öffentliche Gesundheitswesen und Hamburgisches Gesetz zur Ausführung des Viehseuchengesetzes, jeweils in der geltenden Fassung

Rozpočet: 727 985,11 EUR

Míra nebo částka podpory: Nejvýše 100 %

Doba trvání: Od roku 1994 do roku 2013

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 24. 3. 2006

Členský stát: Německo (Šlesvicko-Holštýnsko)

Podpora č.: NN 46/2004

Název: Boj s TSE (ovce a kozy)

Cíl: Dobrý zdravotní stav zvířat

Právní základ: TSE-Beihilfe Richtlinien

Rozpočet: 40 000 EUR (2002), 12 310 EUR (2003), 12 310 EUR (2004), 5 200 EUR (2005), 2 600 EUR (od 2006)

Míra podpory: maximálně 100 %

Doba trvání: 1. 1. 2003 – 31. 12. 2013

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum přijetí rozhodnutí: 12. 4. 2006

Členský stát: Německo (Berlín)

Podpora č.: NN 74/2004 (ex N 437/2004)

Název: Odvoz a neškodné odstranění uhynulých hospodářských zvířat v Berlíně

Cíl: Podpora na odvoz a neškodné odstranění uhynulých hospodářských zvířat: 100 % nákladů do roku 2003, 50 % nákladů od roku 2004

Právní základ: Gesetz über die Beseitigung von Tierkörpern, Tierkörperteilen und tierischen Erzeugnissen; Verordnung über Tierkörperbeseitigungsanstalten und Sammelstellen, Gesetz zur Ausführung des Tierkörperbeseitigungsgesetzes (Berlin), Verordnung über die Erhebung von Entgelten für die Inanspruchnahme von Leistungen im Rahmen der Tierkörperbeseitigung

Rozpočet: 414 045,12 EUR

Míra nebo částka podpory: Proměnná

Doba trvání: Od roku 1993 do roku 2013

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, je zveřejněno na:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

STÁTNÍ PODPORA – ITÁLIE

Státní podpora č. C 18/2006 (ex N 524/2005) — Pobídka ke sloučení

Výzva k podání připomínek podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES

(2006/C 146/09)

(Text s významem pro EHP)

Dopisem ze dne 16. května 2006 v závazném jazykovém znění, uvedeném na stránkách, které následují po tomto shrnutí, sdělila Komise Itálii své rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES týkající se výše uvedeného opatření.

Zúčastněné strany mohou zaslat své připomínky do jednoho měsíce ode dne zveřejnění tohoto shrnutí a dopisu, který za ním následuje, na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General Competition
State aid Greffe
B-1049 Brusel
Fax: (32-2) 296 12 42

Připomínky budou sděleny Itálii. Zúčastněné strany podávající připomínky mohou písemně a s uvedením důvodů požádat o zachování důvěrnosti ohledně své totožnosti.

SHRNUTÍ

1. Postup

Opatření bylo oznámeno dne 18. října 2005. Po vyžádání doplňujících informací předložila Itálie 27. března 2006 aktuální informace.

2. Popis opatření, vůči kterému komise zahajuje řízení

Právním základem opatření je článek 2 Decreto Legge č. 106 ze dne 17. června 2005 ve znění zákona č. 156 ze dne 31. července 2005. Právní základ obsahuje ustanovení o pozastavení. Opatřením je 10 % daňová úleva (vychází z Irap) poskytovaná mikropodnikům a malým podnikům ze stejného odvětví na jejich konsolidaci cestou sloučení nebo akvizice. Sloučení nebo akvizice musí trvat nejméně tři roky. Předpokládaný rozpočet na oznámené opatření činí 120 milionů EUR na rok 2006, 242 milionů EUR na rok 2007 a 122 milionů EUR na rok 2008. Co se týče kumulace, italské orgány uvedly, že opatření lze kumulovat s jinými opatřeními pro poskytování podpory. Protože jde o daňovou úpravu, nejsou zde žádné způsobitelné náklady.

3. Posouzení opatření

Komise se stejně jako italské orgány domnívá, že opatření představuje podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Na opatření budou použity státní zdroje. Je selektivní, neboť zvýhodňuje jen mikropodniky a malé podniky, které mohou využít daňových úlev. Tyto podniky jsou nebo mohou být činné v oblastech, v nichž probíhá obchod mezi členskými státy. Opatření narušuje nebo hrozí narušením hospodářské soutěže.

Za prvé, podpora rozvoje mikropodniků a malých podniků patří k cílům, které byly uznány přijetím zvláštních pravidel

pro poskytování podpory zvýhodňujících malé a střední podniky, zejména nařízením č. 70/2001. Nařízení uznává, že růst malých a středních podniků je cíl, který může být usku-tečňován členskými státy pomocí podpor, ale také stanovuje podmínky, které zajistí, že podpora nenaruší hospodářskou soutěž způsobem, který by byl v rozporu se společnými zájmy. Nařízení dovozuje poskytovat podporu a růst malých a středních podniků zejména pomocí investic a vytvářením pracovních míst, avšak ne na podporu externích akvizic. Proto Komise pochybuje, že dané opatření může být považováno za slučitelné z důvodu, že podporuje růst malých a středních podniků.

Za druhé, informace předložené Itálií poukazují na řadu důvodů, které omezují velikost italských podniků. Tyto důvody souvisejí hlavně se „selháním regulace“. Komise proto pochybuje, že dočasné daňové opatření je nezbytné a vhodné pro řešení dotčených strukturálních obtíží.

Za třetí, Komise pochybuje o proporcionality snížení daně: Pobídka není spojena s náklady vzniklými s činností a může přinést příjemcům neočekávané zisky, zejména když podnik vznikl spojením mnoha různých podniků.

Za čtvrté, Komise pochybuje o opatření, protože může být kumulováno s jinou podporou. V této fázi se Komise dále domnívá, že nemůže schválit režim pobídek ke slučování, pokud se tento automaticky vztahuje k podnikům, které ještě musejí vrátit dřívější protiprávní a neslučitelnou podporu, dokonce i v případě, že taková podpora byla poskytnuta v rámci režimu, zejména v těch případech, kde řízení o vrácení finančních prostředků ještě nebylo zahájeno a Itálie byla postavena před Soudní dvůr z důvodu nečinnosti. Pro Komisi by bylo nemožné vzít v případě jakéhokoli podobného automatického použití v úvahu kumulované narušení plynoucí ze staré podpory a nové podpory.

ZNĚNÍ DOPISU

- „1. La Commissione desidera informarLa che intende iniziare, riguardo al provvedimento in oggetto, la procedura d'indagine di cui all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE.

Procedimento

2. Le autorità italiane hanno notificato il provvedimento in oggetto con lettera del 18 ottobre 2005, alla quale la Commissione ha inviato una prima risposta il 10 novembre. Le autorità italiane hanno fornito altre informazioni, in particolare studi economici di supporto, con lettera del 20 dicembre 2005, protocollata presso la Commissione il 22 dicembre (A/40729). La Commissione ha chiesto raggugli supplementari con lettera dell'8 febbraio 2006 e le autorità italiane hanno risposto con due lettere, rispettivamente del 13 marzo (A/31911) e del 27 marzo 2006 (A/32302).

Descrizione

3. Scopo del provvedimento è favorire la crescita di microimprese e di piccole imprese mediante un processo di consolidamento (concentrazione o aggregazione di microimprese e piccole imprese).
4. La base giuridica del provvedimento è l'articolo 2 del decreto-legge 17 giugno 2005, n. 106, convertito dalla legge 31 luglio 2005, n. 156. Tale base giuridica comprende una clausola di sospensione.
5. Il provvedimento consiste in un credito d'imposta, da accordare a microimprese e piccole imprese del medesimo settore che si consolidano mediante concentrazione o aggregazione. Il credito d'imposta è pari al 10 % della differenza tra il valore della produzione dell'impresa risultante dal processo di concentrazione e il valore della produzione dell'impresa più grande tra quelle partecipanti a tale processo. Il valore della produzione è la base imponibile ai fini dell'imposta regionale sulle attività produttive (IRAP). Tale credito può essere utilizzato come compensazione dei pagamenti di varie imposte societarie o di contributi sociali. Benché vi sia un nesso con il processo di consolidamento, l'importo del credito d'imposta non viene calcolato sulla base degli investimenti o dei costi.
6. L'Italia ha già applicato un provvedimento analogo nel 2005⁽¹⁾, nell'ambito del regolamento che prevede l'esenzione per categoria per gli aiuti alle PMI⁽²⁾. Tale precedente versione del provvedimento limita il credito d'imposta al massimale del 50 % dei costi di consulenza per il processo di concentrazione o aggregazione. Le autorità italiane hanno informato che, dato il suddetto limite, il provvedimento ha avuto un'applicazione ridotta: sono state ricevute 132 domande, per un importo totale di 3 442 261 EUR di credito d'imposta. Sono state accolte soltanto 46 domande, per l'importo totale di 415 306 EUR.

⁽¹⁾ Basato sull'articolo 9 del decreto-legge n. 35/2005, convertito dalla legge n. 80/2005. Tale provvedimento è stato registrato presso la Commissione il 21.4.2005, con il riferimento XS 89/05.

⁽²⁾ Regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese (GU L 10 del 13.1.2001, pag. 33).

7. Per il provvedimento ora notificato è stato previsto un bilancio di 120 milioni di EUR per il 2006, di 242 milioni di EUR per il 2007 e di 122 milioni di EUR per il 2008.
8. Potranno beneficiare del provvedimento imprese risultanti dalla concentrazione di microimprese e piccole imprese, ai sensi della definizione di PMI⁽³⁾. Data la sua natura fiscale, il provvedimento si applica solo ad imprese con sede stabile in Italia che possono, tuttavia, concentrarsi con imprese provenienti da tutto il SEE. Il beneficio è limitato al caso delle operazioni alle quali partecipano due o più imprese del medesimo settore. Le imprese in questione potranno ottenere il credito d'imposta soltanto se la loro concentrazione o aggregazione perdurerà per almeno tre anni.
9. Per beneficiare del credito d'imposta, le imprese devono inoltrarne domanda al Centro operativo di Pescara dell'Agenzia delle entrate. L'esame delle domande viene effettuato secondo l'ordine cronologico di presentazione, fino a esaurimento dei fondi. Le domande vengono accolte o respinte entro il lasso di tempo di 30 giorni.
10. Inoltre, le autorità italiane hanno informato che potranno beneficiare del provvedimento le imprese che realizzano profitti, dato che le imprese non redditizie non sarebbero in grado di avvalersi del credito d'imposta. Le autorità italiane hanno anche segnalato che tale strumento fiscale presenta il vantaggio di essere concesso a posteriori e che in tal modo si agevolano i controlli a posteriori (il credito d'imposta viene revocato, per esempio, se la concentrazione si scinde prima di tre anni).
11. Per quanto riguarda il cumulo, le autorità italiane hanno informato che il provvedimento può cumularsi con altre misure di aiuto. Poiché si tratta di un regime fiscale, non vi sono costi ammissibili.
12. Nella lettera dell'8 febbraio 2006, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane di sospendere l'erogazione del nuovo aiuto previsto dal regime di premi di concentrazione alle imprese che non avevano rimborsato aiuti incompatibili, in ottemperanza a precedenti decisioni di recupero, in particolare la decisione 2000/128/CE della Commissione, dell'11 maggio 1999, relativa al regime di aiuti concessi dall'Italia per interventi a favore dell'occupazione (GU L 42 del 15.2.2000, pag. 1) e la decisione 2003/193/CE della Commissione, del 5 giugno 2002, relativa alle esenzioni fiscali e prestiti agevolati concessi dall'Italia in favore di imprese di servizi pubblici (GU L 77 del 24.3.2003, pag. 21). Le autorità italiane hanno rifiutato d'impegnarsi in tal senso e hanno inoltre dichiarato che, a loro parere, non si può applicare ai regimi la giurisprudenza della sentenza Deggendorf, in base alla quale la Commissione deve controllare il cumulo tra vecchi e nuovi aiuti.

Valutazione

13. Le autorità italiane hanno notificato il provvedimento a norma dell'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE. Tale misura comprende una clausola di sospensione.

⁽³⁾ Raccomandazione della Commissione, del 6 maggio 2003, relativa alla definizione delle microimprese, piccole e medie imprese (GU L 124 del 20.5.2003, pag. 36).

14. Le autorità italiane dichiarano che, a loro parere, il provvedimento in oggetto costituisce un aiuto. Esso comporta l'intervento di risorse statali ed è selettivo, poiché favorisce soltanto le microimprese e piccole imprese che possono avvalersi del credito d'imposta. Queste imprese sono o possono essere operanti in settori nei quali si effettuano scambi tra gli Stati membri. Il provvedimento falsa o minaccia di falsare la concorrenza. Secondo la Commissione, risultano soddisfatte le condizioni enunciate all'articolo 87, paragrafo 1 del trattato CE per riconoscere l'esistenza di un aiuto.
15. La Commissione ha quindi esaminato se il provvedimento possa esser ritenuto compatibile con il trattato CE.
16. Tale provvedimento non si configura come un aiuto ai consumatori, né come un aiuto inteso a porre rimedio ai danni provocati da inondazioni o altre calamità naturali. Di conseguenza, ad esso non si applicano le deroghe previste all'articolo 87, paragrafo 2 del trattato CE.
17. La Commissione ha poi esaminato se il provvedimento possa considerarsi compatibile con le deroghe previste all'articolo 87, paragrafo 3 del trattato CE. La Commissione osserva che lo scopo del provvedimento non consiste nel favorire lo sviluppo economico di determinate regioni, in quanto riguarda le imprese in tutto il territorio italiano.
18. Inoltre, la Commissione osserva che il provvedimento non è inteso a promuovere la realizzazione di un importante progetto di comune interesse europeo, né a porre rimedio a una perturbazione dell'economia di uno Stato membro. Infine, la Commissione osserva che il provvedimento non si prefigge di promuovere la cultura o la conservazione del patrimonio, né rientra in altre categorie di aiuti.
19. La Commissione osserva invece che il provvedimento può rientrare nella deroga prevista all'articolo 87, paragrafo 3, lettera c), riguardante gli aiuti intesi ad agevolare lo sviluppo di determinate attività.
20. In particolare, il provvedimento è destinato alle aggregazioni di microimprese e piccole imprese. La promozione dello sviluppo delle microimprese e piccole imprese è riconosciuto come uno degli obiettivi degli aiuti, quale è sancito dall'adozione di norme specifiche riguardanti gli aiuti a favore delle PMI⁽⁴⁾, in special modo nel regolamento n. 70/2001.
21. Tale regolamento, nel riconoscere che lo sviluppo delle PMI è un obiettivo che gli Stati membri possono favorire mediante aiuti⁽⁵⁾, stabilisce le condizioni per assicurare che simili aiuti non falsino la concorrenza in misura contraria all'interesse comune. In particolare, l'articolo 4 del regolamento consente l'erogazione di aiuti per la crescita delle PMI mediante investimenti o creazione di posti di lavoro⁽⁶⁾, piuttosto che mediante acquisizioni esterne.

⁽⁴⁾ Regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione, del 12 gennaio 2001, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese.

⁽⁵⁾ Vedere in particolare il considerando 5 e specialmente il considerando 13 del regolamento n. 70/2001.

⁽⁶⁾ Vedere in particolare l'articolo 4 — Investimenti — del regolamento (CE) n. 70/2001.

22. Il provvedimento non rispetta né le condizioni previste dall'articolo 4, né quelle di altri articoli del regolamento. Di conseguenza, la Commissione dubita, in questa fase, che il provvedimento in esame possa essere ritenuto compatibile sulla base del fatto che promuova la crescita delle PMI.
23. In aggiunta, e ad ogni buon fine, la Commissione ha proceduto a valutare il provvedimento sotto gli aspetti della necessità, della proporzionalità e del numero limitato di effetti negativi.

Necessità dell'aiuto

24. Le autorità italiane hanno fatto notare che le minori dimensioni delle imprese italiane, rispetto ai partner UE, costituiscono un fallimento del mercato. L'Italia ha presentato alcuni studi volti a dimostrare tale imperfezione. Per esempio, uno studio effettuato di recente da un istituto di ricerca in materia economica⁽⁷⁾ mostra che la struttura dimensionale delle imprese italiane esercita un'incidenza negativa sull'incremento della produttività e stima che, se in Italia vi fosse una struttura analoga a quella del resto dell'Europa, il settore manifatturiero avrebbe una produttività superiore del 20 %. Le piccole imprese tendono a investire di meno nella R&S e nell'innovazione e sono meno in grado di trasformare in maggiore produttività gli investimenti nelle tecnologie dell'informazione e delle comunicazioni, il che a sua volta porta a una minore efficienza dell'economia, a tassi inferiori d'impiego delle nuove tecnologie ed a minore produttività, creando così una sorta di circolo vizioso, una trappola dimensionale.
25. Tuttavia, dai medesimi studi risulta che le cause di tale problema sono dovute soprattutto a questioni regolamentari, in misura tale che può sembrare opportuno parlare piuttosto di un "fallimento regolamentare". L'Italia non è stata in grado d'indicare in qual modo il provvedimento in esame sia necessario per ovviare a tale imperfezione: ha informato che il provvedimento è stato adottato prescindendo da tali cause.
26. Di conseguenza, la Commissione dubita una misura fiscale temporanea sia necessaria ed appropriata a risolvere le difficoltà strutturali in questione.

Proporzionalità

27. Le autorità italiane hanno spiegato di essersi risolte a uno sgravio fiscale del 10 % mediante una semplice soluzione, consistente anzitutto nel decidere che era necessario un incentivo a due cifre per attrarre l'interesse dei potenziali beneficiari, e nel fissarlo poi al livello minimo di tale ordine di grandezza. Inoltre, le autorità italiane hanno indicato che lo sgravio fiscale viene calcolato in base all'IRAP, che è un'imposta pagata da pressoché tutte le imprese ed è più onerosa per le imprese a impiego più intensivo di manodopera.

⁽⁷⁾ Prometeia/Banca Intesa: Analisi dei settori industriali, ottobre 2005.

28. La Commissione ha dubbi riguardo alla proporzionalità di tale sgravio fiscale. Pur riconoscendo che il sistema adottato dalle autorità italiane per stabilire il tasso dello sgravio fiscale ha il pregio della semplicità, la Commissione desidera altri chiarimenti sulla sua proporzionalità, poiché l'incentivo non è correlato ai costi causati dal processo di concentrazione o aggregazione e potrebbe esser tale da comportare inaspettati guadagni per i beneficiari. In particolare, quando l'impresa risultasse dall'aggregazione di varie imprese, il valore del beneficio, misurato dalla differenza tra il valore della produzione della nuova entità e il valore della produzione della maggiore tra le imprese partecipanti nell'aggregazione, potrebbe essere estremamente elevato.

Cumulo

29. Le autorità italiane hanno informato che il provvedimento può cumularsi, in quanto si tratta di una misura fiscale non correlata a costi ammissibili. La Commissione osserva anzitutto che ciò appare in contraddizione con l'articolo 8, paragrafo 2 del regolamento (CE) n. 70/2001 ⁽⁸⁾.

Beneficiari aventi ricevuto aiuti illegali ed incompatibili

30. Inoltre, la Commissione fa notare il problema del cumulo delle distorsioni risultanti dall'aiuto ricevuto nell'ambito del regime di premi di concentrazione con altre distorsioni derivanti da aiuti illegittimi e incompatibili, in particolare quelli previsti nei regimi menzionati al punto 12, che non sono ancora stati rimborsati. Nella sentenza del 15 maggio 1997, la Corte di giustizia ha statuito che *"quando la Commissione esamina la compatibilità di un aiuto con il mercato comune, deve prendere in considerazione tutti gli elementi pertinenti, ivi compreso, eventualmente, il contesto già esaminato in una decisione precedente, nonché gli obblighi che tale decisione precedente abbia potuto imporre ad uno Stato membro"*. Secondo la Corte di giustizia, la compatibilità di un nuovo aiuto può dipendere dall'esistenza di un precedente aiuto illegittimo che non sia stato restituito, poiché l'effetto cumulativo degli aiuti potrebbe produrre gravi distorsioni della concorrenza nel mercato comune. Di conseguenza, la Commissione, nell'esaminare la compatibilità di un aiuto di Stato con il mercato comune, ha la facoltà di prendere in considerazione al tempo stesso l'effetto cumulativo di tale aiuto con un aiuto precedente e il fatto che l'aiuto precedente non sia stato rimborsato ⁽⁹⁾.

31. In applicazione della giurisprudenza Deggendorf, la Commissione valuta una nuova misura di aiuto tenendo conto dell'eventualità che i beneficiari non abbiano ottemperato a precedenti decisioni con le quali la Commissione stessa abbia ordinato loro di rimborsare precedenti aiuti illegittimi e incompatibili. In simili casi, la Commissione deve accertare gli effetti che esercita sui beneficiari il combinarsi del nuovo aiuto con i precedenti aiuti incompatibili che non sono stati ancora restituiti.

32. La Commissione nota che, nel caso in esame, le autorità italiane hanno rifiutato d'impegnarsi a non erogare il nuovo aiuto previsto dal regime di premi di concentrazione alle imprese che non hanno ancora rimborsato l'aiuto incompatibile, in ottemperanza alle decisioni di recupero menzionate al punto 12. Le autorità italiane hanno dichiarato che, a loro parere, la giurisprudenza Deggendorf non si applica ai regimi.

33. La Commissione fa notare anzitutto che la giurisprudenza Deggendorf si applica a tutti i tipi di aiuto, che siano concessi singolarmente o nell'ambito di regimi.

34. In secondo luogo, la Commissione rammenta alle autorità italiane l'esigenza di eseguire le decisioni in materia di aiuti di Stato, in particolare quando esse impongono il recupero di aiuti illegittimi e incompatibili mediante rimborso da parte dei beneficiari.

35. In considerazione di quanto detto sinora, e in applicazione della giurisprudenza Deggendorf, a questo stadio la Commissione ritiene di non poter approvare il regime di premi di concentrazione, se questo si applica automaticamente ad imprese che devono ripagare precedenti aiuti illegali ed incompatibili, anche se tali aiuti erano stati erogati in base ad un regime, in particolare nei casi menzionati al punto 12.

36. Su tale aspetto, la Commissione chiede il parere delle autorità italiane e delle parti interessate.

Conclusioni

37. In base alle precedenti considerazioni, e agendo secondo la procedura stabilita all'articolo 88, paragrafo 2 del trattato CE, la Commissione chiede all'Italia di presentarle le sue osservazioni e di trasmetterle, entro un mese dalla data alla quale avrà ricevuto la presente lettera, tutte le informazioni che possano essere utili per valutare il provvedimento.

38. La Commissione rammenta all'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3 del trattato CE ha effetto sospensivo e richiama l'attenzione sull'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, a norma del quale tutti gli aiuti illegittimi possono essere recuperati presso i beneficiari.

39. La Commissione avverte l'Italia che informerà le parti interessate, pubblicando la presente lettera e una sintesi del caso nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Inoltre, la Commissione informerà le parti interessate degli Stati EFTA firmatari dell'Accordo SEE, pubblicando una comunicazione nel Supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* e informerà l'Autorità di vigilanza EFTA inviandole una copia della presente lettera. Tutti gli interessati saranno invitati a presentare osservazioni entro un mese dalla data delle suddette pubblicazioni.

⁽⁸⁾ Vedere anche il considerando n. 19 del regolamento (CE) n. 70/2001.

⁽⁹⁾ Causa C-355/95P, *Textilwerke Deggendorf GmbH (TWD) contro Commissione*, Racc. 1997, pag. I-2549, punti 25-27.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ č. COMP/M.4220 – Food Service Project/Tele Pizza)

(2006/C 146/10)

(Text s významem pro EHP)

Dne 6. června 2006 se Komise rozhodla nevznést námitky proti výše uvedenému spojení a prohlásit ho za slučitelné se společným trhem. Toto rozhodnutí je založeno na čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Celý text rozhodnutí je přístupný pouze v angličtině a bude uveřejněn poté, co bude zbaven obchodního tajemství, které může případně obsahovat. Text bude dosažitelný:

- na webové stránce Europa – hospodářská soutěž (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Tato webová stránka umožňuje vyhledat jednotlivá rozhodnutí o spojení, a to včetně společnosti, čísla případu, data a indexu odvětví hospodářství.
 - v elektronické podobě na webové stránce EUR-Lex, pod dokumentem č. 32006M4220. EUR-Lex umožňuje přístup k Evropskému právu přes Internet. (<http://ec.europa.eu/eur-lex/lex>)
-

OZNÁMENÍ

Dne 22. června 2006 bude v *Úředním věstníku Evropské unie* C 146 A zveřejněn „Společný katalog odrůd druhů zemědělských rostlin – třetí dodatek k 24. úplnému vydání“.

Předplatitelé *Úředního věstníku* mohou bezplatně získat stejný počet výtisků a jazykových znění tohoto *Úředního věstníku*, jaký si předplatili. Je třeba, aby vrátili přiloženou objednávku, řádně vyplněnou a s uvedením jejich registračního čísla předplatitele (kód uváděný na levé straně každého štítku a začínající písmenem: O/...). Tento *Úřední věstník* bude bezplatně k dispozici po dobu jednoho roku od data vydání.

Ostatní zájemci si mohou objednat tento *Úřední věstník* za poplatek na některém z našich prodejních míst (viz http://publications.europa.eu/others/sales_agents_cs.html)

Tento *Úřední věstník* – stejně jako všechny *Úřední věstníky* (řady L, C, CA, CE) – je možné najít bezplatně na internetové stránce <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úřad pro úřední tisky
Evropských společenství
Předplatitelské oddělení
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Fax (352) 29 29-42752

Moje registrační číslo je: O/.....

Zašlete mi prosím ... bezplatný výtisk/bezplatných výtisků **Úředního věstníku C 146 A/2006**, k jehož/jejichž odběru jsem oprávněn na základě předplatného.

Jméno:

Adresa:

.....

Datum: Podpis: